

## 俄藏黑水城「行願經變相」內容探析\*

上海師範大學人文學院歷史系 教授  
崔紅芬

### 摘 要

俄藏黑水城漢文文獻存 20 餘件《大方廣佛華嚴經入不思議解脫境界普賢行願品》(以下簡稱《普賢行願品》), 僅有 TK61、TK64、TK72、TK98、TK142、TK243《普賢行願品》保存卷首畫, 以至尊形象分為兩大類。TK61、TK64、TK142、TK243 為一類, 毗盧遮那佛頭戴寶冠相; TK72、TK98 為另一類, 毗盧遮那佛螺髮肉髻相。其中以 TK98《普賢行願品》卷首畫內容最為完成, 共六折面, 包括了序分和十大願的內容。TK98《普賢行願品》第六折面上有榜題「行願經變相」, 可將 TK98 卷首畫稱為「行願經變相」。本文主要探析「行願經變相」的內容, 結合「行願經變相」與《普賢行願品》、〈淨除一切業障如來陀羅尼〉內容, 可確定 TK98《普賢行願品》充分展現了華嚴思想與淨土思想的結合, 體現了羅氏刊印施經的目的, 卷首畫人物細節、服飾等也反映了周邊政權佛教文化對西夏的影響。

**關鍵詞：**俄藏黑水城、普賢行願品、卷首畫、變相、毗盧遮那佛

---

\* 本論文為 2019 年國家社科基金重大招標專案《西夏文文獻中遺存唐譯經整理與綜合研究》階段性成果。

《俄藏黑水城文獻》中保存了 20 餘件漢文《大方廣佛華嚴經入不思議解脫境界普賢行願品》(以下簡稱《普賢行願品》)，僅有 TK61、TK64、TK72、TK98、TK142、TK243 等保存卷首畫，按其至尊形象，TK61、TK64、TK142、TK243 為一類，毗盧遮那佛頭戴寶冠相；TK72、TK98 為另一類，毗盧遮那佛螺髮肉髻相。其中以 TK98《普賢行願品》卷首畫內容最為完整，保存六折面，包括了序分和十大願的內容。本文僅對 TK98《普賢行願品》卷首畫即「行願經變相」進行探析，結合《普賢行願品》、〈淨除一切業障如來陀羅尼〉內容，可確定 TK98《普賢行願品》充分展現了華嚴思想與淨土思想的結合，體現了羅氏刊印施經的目的，也體現了西夏與遼金文化間的密切關係。

## 一、TK98「行願經變相」解說

TK98《普賢行願品》為西夏刻本，經折裝，未染麻紙，共存 32 折半，65 面，每面 6 行，行 15 字，上下單邊，保存了卷首畫六折，有榜題，從右往左，第六折上有「行願經變相」。可將 TK98《普賢行願品》卷首畫定為「行願經變相」。「變相」又稱「變」、「經變」，廣義指繪於紙帛、寺壁、佛窟表現神佛及佛經故事場面的圖畫；狹義指將某一部佛經變成一鋪首尾完成、有情節鋪陳之繪畫作品。<sup>1</sup> TK98「行願經變相」則是對《普賢行願品》內容繪製成比較完整、有情節鋪陳的作品，將《華嚴經》與《普賢行願品》之普賢十大願有機結合起來，簡潔明瞭的畫面將《普賢行願品》的內容和思想淋漓盡致地表現出來。

### (一) 第一、二折內容

從右向左的第一折、第二折構為一整體，描述毗盧遮那佛說法的場景，華嚴三聖中毗盧遮那居中，左右為文殊菩薩、普賢菩薩等，但第二折很不清晰。第一、二折應該為佛經序分的內容。

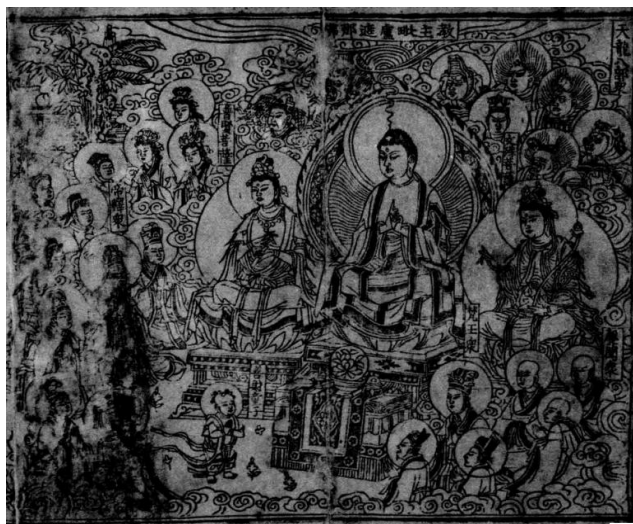
「毗盧遮那佛」居第一、二折中間，側面坐在蓮花座上，上方有榜題從右往左 1 行內容為「教主毗盧遮那佛」，結跏趺坐於蓮華寶座上，身披田字格袈裟，雙手作智拳印；其袈裟很有特色，為了突顯田字格紋，袈裟邊緣用比較寬的不同深色表示。

毗盧遮那佛左右分別為文殊菩薩、普賢菩薩，有榜題。文殊菩薩畫在第一折，在毗盧遮那佛的左面；右為普賢菩薩，畫在第二折。毗盧遮那佛的左上為天

<sup>1</sup> 季羨林主編，《敦煌學大辭典》(上海：上海辭書出版社，1998 年)，頁 82。

龍八部，他們都有頭光，髮髻、形態各異；左下聲聞眾，剃髮，有頭光，服飾為右衽；聲聞眾左面為梵王眾，有頭光，頭戴官帽，衣服右衽。這是第一折內容。

第二折中為帝釋眾，有頭光，戴官帽；諸佛弟子眾，頭光，可見衣襟為右衽；下方擺有供桌，供桌上有花、果等供品；供桌旁是雙手合掌的善財童子，赤足，雙手合十，有頭光，頭上梳童子髮髻。



TK98 (1、2折面)

第一折、第二折「變相」描繪的內容主要與《華嚴經》的「佛在室羅筏城逝多林給孤獨園大莊嚴重閣，與菩薩摩訶薩五千人俱，普賢菩薩摩訶薩、文殊師利菩薩摩訶薩而為上首……復與五百聲聞眾俱……復與無量諸世主俱……時，諸菩薩及大聲聞、世間諸王并其眷屬咸作是念……」<sup>2</sup>基本相似。

因《華嚴經》序分所涉及神靈非常多，而佛經卷首畫不可能面面俱到，受版面的影響，「行願經變相」中出現了以「天龍八部、聲聞眾、梵王眾、弟子眾、帝釋眾」等為代表的人物概括諸多神靈。故此，「行願經變相」所涉神靈也與《普賢行願品》流通分中出現的神靈有密切聯繫：

世尊與諸聖者菩薩摩訶薩演說如是不可思議解脫境界勝法門時，文殊師利菩薩而為上首，諸大菩薩及所成熟六千比丘；彌勒菩薩而為上首，賢劫一切諸大菩薩；無垢普賢菩薩而為上首，一生補處住灌頂位諸大菩薩，及餘十方種種世界普來集會一切剎海極微塵數諸菩薩摩訶薩眾；大智舍利弗、摩訶目犍連等而為上首，諸大聲聞；并諸人天一切世主、天、龍、夜叉、

<sup>2</sup>〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁661上7-662上1。

乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人、非人等一切大眾，聞佛所說。<sup>3</sup>

第一、二折卷首畫中，其他諸神靈圍繞在華嚴三聖周邊，下方是比較明顯的善財童子。第一、二折的「行願經變相」畫面雖然簡單，但把《華嚴經》序分、流通分以及善財童子參謁普賢菩薩的場景淋漓盡致地表現出來。

## （二）佛經第三、四折內容

TK98「行願經變相」之第三、四、五、六折面則展示了普賢菩薩的十種廣行願，十大願有榜題。般若譯《普賢行願品》十大願的內容為：

普賢菩薩摩訶薩稱歎如來勝功德已，告諸菩薩及善財言：善男子！如來功德，假使十方一切諸佛，經不可說不可說佛剎極微塵數劫，相續演說，不可窮盡。若欲成就此功德門，應修十種廣行願。何等為十？一者、禮敬諸佛，二者、稱讚如來，三者、廣修供養，四者、懺悔業障，五者、隨喜功德，六者、請轉法輪，七者、請佛住世，八者、常隨佛學，九者、恆順眾生，十者、普皆迴向。<sup>4</sup>

從內容看，TK98「行願品變相」所述十大願遵循了《普賢行願品》，只是年代久遠或刊布的問題，第三「廣修供養」、第九「恆順眾生」願榜題不清楚或有遮蓋。第三、四、五、六折面卷首畫既展現十大行願，又對十大行願的解釋。

### 1. 第三折內容

在「行願經變相」的第三折出現了第一願「禮敬諸佛」、第二願「稱讚如來」的描繪。如何「敬禮諸佛」、「迴向諸佛」？《普賢行願品》言：

善男子！言禮敬諸佛者：所有盡法界、虛空界十方三世一切佛剎極微塵數諸佛世尊，我以普賢行願力故，起深信解，如對目前，悉以清淨身、語、意業，常修禮敬；一一佛所，皆現不可說不可說佛剎極微塵數身，一一身遍禮不可說不可說佛剎極微塵數佛；虛空界盡，我禮乃盡，而虛空界不可盡故，我此禮敬，無有窮盡。如是乃至眾生界盡、眾生業盡、眾生煩惱

<sup>3</sup>〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁848中13-23。

<sup>4</sup>〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁844中20-28。

盡，我禮乃盡。而眾生界乃至煩惱無有盡故，我此禮敬無有窮盡，念念相續，無有間斷，身、語、意業無有疲厭。<sup>5</sup>

如何「稱讚如來」？《普賢行願品》言：

善男子！言稱讚如來者：所有盡法界、虛空界十方三世一切剎土所有極微一一塵中，皆有一切世界極微塵數佛，一一佛所皆有菩薩海會圍遶，我當悉以甚深勝解，現前知見；各以出過辯才天女微妙舌根，一一舌根出無盡音聲海，一一音聲出一切言辭海，稱揚讚歎一切如來諸功德海，窮未來際相續不斷，盡於法界無不周遍。如是虛空界盡、眾生界盡、眾生業盡、眾生煩惱盡，我讚乃盡。而虛空界乃至煩惱無有盡故，我此讚歎無有窮盡，念念相續，無有間斷，身、語、意業無有疲厭。<sup>6</sup>



第四折



第三折

<sup>5</sup>〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁844下1-11。

<sup>6</sup>〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁844下12-23。

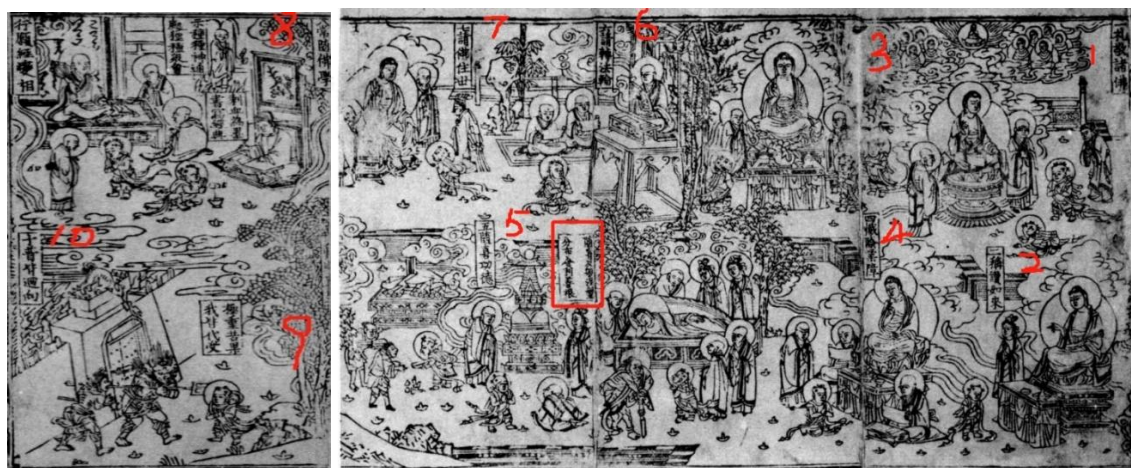
TK98第三折雖是第一、二願的場景，但畫面將第一、二願的內容合為一體。第三折上方有坐祥雲的諸佛、菩薩，而「禮敬諸佛」、「稱讚如來」放在下方。「禮敬諸佛」畫面出現一佛二弟子，身披田字格袈裟，坐在圓形蓮華座上，佛有身光、頭光，一手作說法印；二弟子只有頭光，雙手合十，下方有跪拜和站立的童子、世俗人物，童子有光頭等。第三折下方是「稱讚如來」，佛坐方形蓮台之上，身穿田字格袈裟，有身光、頭光，辯才天女立在佛一側，另一側不清，下方立一童子，雙手合十，衣帶飄飄，這個畫面標記法界、虛空界不同場景。

## 2. 第四折內容

TK98 第四折與第三折緊密相連，有第三願「廣修供養」、第四願「懺悔業障」榜題出現在第三折，畫面內容出現在第四折。第四折還有「隨喜大般涅槃、分布舍利善根」場景，榜題出現在第五折，而描繪內容則出現在「第四折」。

因年代久遠或刊布拼接問題，第三願「廣修供養」出現在第四折，榜題不清楚，這一畫面比較簡單，佛端坐蓮座之上，結禪定印，左右兩側有脅侍菩薩和童子。佛前面供桌上擺滿供品，體現了《普賢行願品》所言：

然種種燈，酥燈、油燈、諸香油燈，一一燈炷如須彌山，一一燈油如大海水，以如是等諸供養具常為供養。善男子！諸供養中，法供養最。所謂：如說修行供養、利益眾生供養、攝受眾生供養、代眾生苦供養、勤修善根供養、不捨菩薩業供養、不離菩提心供養。善男子！如前供養無量功德，比法供養一念功德百分不及一，千分不及一，百千俱胝那由他分、迦羅分、算分、數分、論分、優婆尼沙陀分亦不及一。<sup>7</sup>



第六折

第五折

第四折

第三折

<sup>7</sup>〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁845上2-11。

第四願「懺悔業障」榜題寫在第三折，畫面佔據第三折、四折部分。佛坐蓮台之上，有身光、頭光；兩側坐兩弟子，有頭光，手裡各執一頁紙張，像是在念著什麼；前方跪拜童子和站立一菩薩，皆有頭光，雙手合十。如《普賢行願品》所言：「言懺除業障者：菩薩自念我於過去無始劫中，由貪、瞋、癡發身、口、意，作諸惡業無量無邊。若此惡業有體相者，盡虛空界不能容受。我今悉以清淨三業，遍於法界極微塵刹一切諸佛菩薩眾前，誠心懺悔，後不復造，恒住淨戒一切功德。」<sup>8</sup>

### （三）第五折內容

第五折包括第五願「隨喜功德」、第六願「請轉法輪」、第七願「請佛住世」等畫面。第五願「隨喜功德」和「隨喜大般涅槃、分布舍利善根」佔據第四折、第五折畫面，畫在第六願、第七願的下面。「隨喜大般涅槃、分布舍利善根」是「隨喜功德」之一，表示釋迦牟尼在娑羅雙樹間入滅，有舍利塔，四周有八位帶頭光人物表示悼念佛陀諸王或分舍利的八王。如《普賢行願品》所言：

……一一劫中捨不可說不可說佛刹極微塵數頭、目、手、足，如是一切難行、苦行，圓滿種種波羅蜜門，證入種種菩薩智地，成就諸佛無上菩提及般涅槃，分布舍利，所有善根，我皆隨喜。及彼十方一切世界，六趣、四生一切種類所有功德，乃至一塵我皆隨喜。十方三世一切聲聞及辟支佛、有學、無學所有功德，我皆隨喜。一切菩薩所修無量難行、苦行，志求無上正等菩提廣大功德，我皆隨喜。<sup>9</sup>

第六願「請轉法輪」畫面中僅有四個人物，佛陀坐在高座，只有頭光，下面三個弟子，形態各異，請佛說法。如《普賢行願品》所言：「而我悉以身、口、意業種種方便，殷懃勸請轉妙法輪。如是虛空界盡、眾生界盡、眾生業盡、眾生煩惱盡，我常勸請一切諸佛轉正法輪無有窮盡。」<sup>10</sup>

第六願「請轉法輪」佔據第四折、第五折畫面，左面是第七願「請佛住世」。內容也比較簡單，一佛二弟子，佛有身光、頭光，弟子只有頭光，前面跪拜一俗人和一童子，請佛住世，利益眾生。如《普賢行願品》言：「所有盡法界、虛空界十方三世一切佛刹極微塵數諸佛如來將欲示現般涅槃者，及諸菩薩、聲聞、緣覺、有學、無學，乃至一切諸善知識，我悉勸請莫入涅槃，經於一切佛刹極微塵數劫，為欲利樂一切眾生。」<sup>11</sup>

<sup>8</sup>〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁845上19-24。

<sup>9</sup>〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁845中3-9。

<sup>10</sup>〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁845中21-24。

<sup>11</sup>〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁845中26-下2。

#### (四) 第六折內容

第六折是對第八願、第九願、第十願的描繪。TK98「行願品變相」的第八大願「常隨佛學」有榜題，畫在第六折上方，其左面還用了「示種種神通、處種種眾會」、「刺血為墨、書寫經典」等關鍵語句出自第八願的內容，用「示種種神通、處種種眾會」、「刺血為墨、書寫經典」展示了「常隨佛學」的具體內容。如《普賢行願品》有：

……剝皮為紙，折骨為筆，刺血為墨，書寫經典，積如須彌，為重法故，不惜身命，何況王位、城邑、聚落、宮殿、園林一切所有，及餘種種難行、苦行，乃至樹下成大菩提，示種種神通，起種種變化，現種種佛身，處種種眾會……如是一切，我皆隨學。如今世尊毗盧遮那，如是盡法界、虛空界十方三世一切佛刹所有塵中一切如來皆亦如是，於念念中，我皆隨學。如是虛空界盡、眾生界盡、眾生業盡、眾生煩惱盡，我此隨學無有窮盡，念念相續，無有間斷，身、語、意業無有疲厭。<sup>12</sup>

第六折下方右側為第九願「恒順眾生」，左面為第十大願「普皆迴向」，因年代久遠等因素第九願的榜題只存一半字跡。第九、十願內容非常豐富，且不好一一表述，在二者中間用「極重苦果、我皆代受」等畫面提示。《普賢行願品》記載：

從初禮拜乃至隨順，所有功德皆悉迴向盡法界、虛空界一切眾生，願令眾生常得安樂，無諸病苦；欲行惡法皆悉不成，所修善業皆速成就；關閉一切諸惡趣門，開示人天涅槃正路；若諸眾生因其積集諸惡業故，所感一切極重苦果，我皆代受；令彼眾生悉得解脫，究竟成就無上菩提……是故汝等聞此願王，莫生疑念，應當諦受，受已能讀，讀已能誦，誦已能持，乃至書寫，廣為人說。是諸人等於一念中，所有行願皆得成就，所獲福聚無量無邊。能於煩惱大苦海中拔濟眾生，令其出離，皆得往生阿彌陀佛極樂世界。<sup>13</sup>

可見，TK98《普賢行願品》的「行願經變相」與經文相輔相成，通過連環畫形式的把「十大願」的畫面與《普賢行願品》內容進行了形象完整地表述，展現了《普賢行願品》的主要思想內容。在「行願經變相」中，「禮敬諸佛、稱讚如

<sup>12</sup> [唐]般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁845下7-23。

<sup>13</sup> [唐]般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40，《大正藏》冊10，第293號，頁846上29-下29。

來、廣修供養、懺悔業障、請轉法輪、請佛住世」直接以簡單的畫面表述，而在「隨喜功德、常隨佛學、恒順眾生、普皆迴向」中還出現了來自經文的關鍵字。

## 二、TK98「行願經變相」與TK72卷首畫比較

TK98「行願經變相」主要清晰地展現了《普賢行願品》普賢十大願的內容。「華嚴三聖」主尊毗盧遮那佛屬於繪為螺髮肉髻相，肉髻上方有放光。類似的螺髮肉髻相的毗盧遮那佛也出現在TK72《普賢行願品》之中。



TK98 華嚴三聖

TK72 華嚴三聖

TK72 西夏刻本經折裝，白麻紙，共 43 折半 87 面，每折頁 5 行，行 15-17 字，上下單欄，保存五折面的卷首畫，上下雙欄，畫面布局類似壁畫類型，與TK98 連環畫布局不同。TK72 第三折為中間，毗盧遮那佛居中，上方有榜題雙行小字「教主大毗盧遮那佛」，結跏趺坐，雙手做說法印，端坐在蓮花座上，毗盧遮那佛為男身，有八字鬚鬚。

TK98是羅皇太后施於仁孝皇帝大祥之年，也就是仁孝皇帝去世第三年，即純祐皇帝天慶三年（1196）。TK72《普賢行願品》經文末雙行小字「京市周家□□僧雕字人王善慧」，尾題後接《華嚴感通靈應傳記》，最後有殘存題記 1 行「大夏（天盛辛）已十三年（1161）」，天盛年是仁宗皇帝年號，TK72 應是仁孝和羅皇后散施佛經。僅從螺髮肉髻相的毗盧遮那佛看，二者屬於同一類型，但它們明顯不屬於同一版式，TK72 是仁孝皇帝在世時刊印，而 TK98 則是仁孝去世三周年之際羅皇太后散施刊印。

### （一）毗盧遮那佛光

TK98、TK72《普賢行願品》卷首畫中「毗盧遮那佛」頭頂射出的光明表現出西夏繪畫的特色。TK98、TK72《普賢行願品》中的毗盧遮那佛頭頂射出光

明，也是遵循了《華嚴經》的思想。毗盧遮那佛射出的光明是佛智慧之光，「毗盧遮那佛」中「毗」是普遍的意思，表示「光照普遍、光明普照」。《華嚴經》之「世間淨眼品」這樣形容「智慧日光，照除眾冥，悉能顯現諸佛國土；普放三世智海光明，照淨境界；無量光明充滿十方，不壞法雲遍覆一切。以力無畏顯現無量自在力光，開方便門教化眾生，悉能普現一切眾會。猶如虛空，而無來去。了達一切無有自性，隨順諸法平等之相。一切光明普現三世諸佛所行諸佛世界，猶如大海，不可思議，音聲語言悉能隨順」。<sup>14</sup>《華嚴經》中毗盧遮那佛作為光明的本體，頭頂放光相當於日光，是佛智慧的象徵，開方便門，佛法普照，眾生受恩，能夠驅除眾生愚癡，令眾生可獲得一切智。

TK98、TK72《普賢行願品》卷首畫中毗盧遮那佛的形象不是西夏獨創。頭頂放光的形象也不僅僅出現在《普賢行願品》，類似螺髮肉髻且頭頂放光相在黑水城其他文獻和遼、金刻經卷首畫中皆有發現。

黑水城文獻卷首畫中佛肉髻放光的畫法應與遼、金卷首畫有密切關係。應縣木塔遺存卷首畫也有類似的畫法，應縣木塔《妙法蓮華經》卷八乙之一前的卷首畫<sup>15</sup>和《妙法蓮華經》卷八丙之一前的卷首畫<sup>16</sup>，佛為螺髮肉髻相，頭頂放光的描繪。

西夏《普賢行願品》卷首畫中螺髮肉髻且頭頂放光在一定程度上受到遼、金時期卷首畫的影響，從毗盧遮那佛頭頂放光明和佛身上的袈裟看，黑水城 TK98《普賢行願品》「行願經變相」中「毗盧遮那佛」更接近金代相類繪畫的特色。



《妙法蓮華經》卷八

《妙法蓮華經》卷八

趙城金藏通配圖

毗盧遮那佛的螺髮肉髻相不僅出現在《普賢行願品》卷首畫之中，螺髮肉髻頭頂放光相還與黑水城 TK137《佛說無常經》、《佛說業報差別經》、TK179《金剛經》、俄藏西夏文館冊第 2208 號《大般若經》（卷 1）和艾爾米塔什博物館藏西夏卷 396《大般若經》卷首畫中釋迦牟尼佛相似，髮髻層次不是很清楚。TK137《佛說無常經》、《佛說業報差別經》、TK179《金剛經》田字紋袈裟也與 TK98 相似。螺髮肉髻頭頂放光相，在不同佛經卷首出現，所表示的意思也有所不同。它

<sup>14</sup> [東晉] 佛陀跋陀羅譯，《大方廣佛華嚴經》卷 1，《大正藏》冊 9，第 278 號，頁 395 中 2-10。

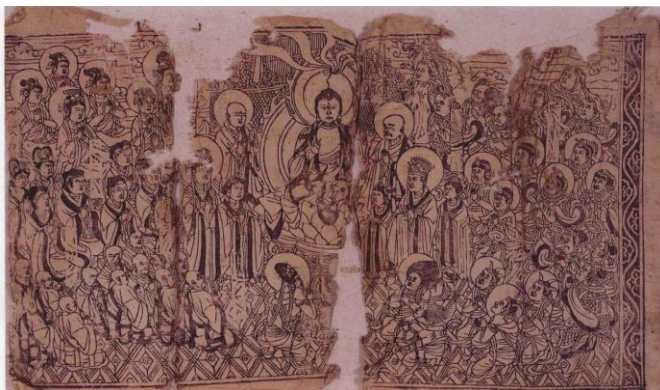
<sup>15</sup> 山西省文物局等主編，《應縣木塔遼代秘藏》（北京：文物出版社，1991 年），頁 170。

<sup>16</sup> 山西省文物局等主編，《應縣木塔遼代秘藏》，頁 173。

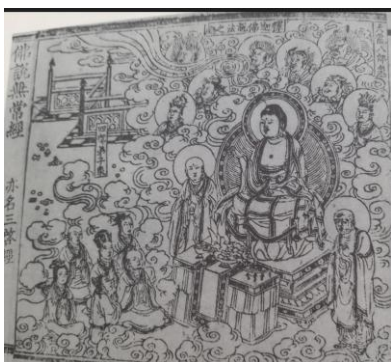
們的細節有些差異，但可確定它們大致為西夏時期的同類作品。西夏有大批卷首畫田字紋袈裟的邊飾非常明顯，突出了衣服紋飾，具有明顯的層次感，有典型的西夏繪畫風格。



黑水城出西夏文《大般若》卷1



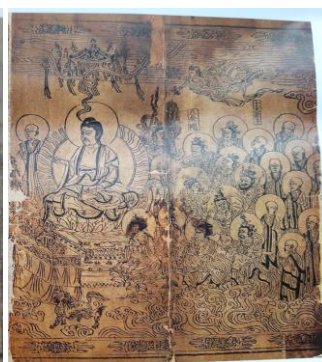
館冊第 228 號現在賢劫千佛名經卷首畫



TK137《無常經》



TK137《佛說業報差別經》



TK179《金剛經》

## (二) TK98 與 TK72 差異

從卷首畫內容和布局判斷，TK98、TK72 雖說屬於同一體系，但它們的刊印相差三十餘年，二者卷首畫有很多不同處：



TK72 (1161)



TK98 (1196)

## 1. 毗盧遮那佛形象不同

毗盧遮那佛，願力周法界，一切國土中恒轉無上輪。又云：「十方中所有，諸大世界海。佛神通願力，處處轉法輪。又云：如來大威力，普賢所成願。一切國土中，妙音無不至。二善根力故，亦有二種：一說法菩薩自善根力，二同會菩薩眾善根力。此中善根，除願智以外一切善根。」<sup>17</sup>

TK98 用 2 折面表示了《華嚴經》序文的內容，毗盧遮那佛以側面呈現，上方有榜題「教主毗盧遮那佛」，面相圓滿沉穩，眉間有白毫，頭頂有肉髻，螺髮肉髻層次不明顯，比較圓潤，肉髻放光，有髮髻珠，面部表情安詳，沒有鬚鬚，通肩批田字紋袈裟，格紋處以不同顏色的粗線條加以區分，雙手結智拳印。

TK72 用 5 折面表示《華嚴經》序文的內容，版式情景安排類似壁畫形式，毗盧遮那以正面呈現，出現在第三折，嘴上方有八字鬚鬚，上方有「教主大毗盧遮那佛」，頭頂有肉髻，肉髻放光，有髮髻珠，層次明顯肉髻飽滿，眉間有白毫，偏袒右肩袈裟，袈裟比較輕薄，雙手結智拳印。毗盧遮那佛，意為光明遍照，佛以身智無礙種種光明，遍照眾生，光明從佛頭頂肉髻放出，遍照眾生，救度眾生。希望佛光能夠遍照法界，開發眾生善根。

## 2. 毗盧遮那佛頭光背光差異

TK98 頭光、背光為圓形，頭光是三圈圓形。背光有三層，第一層為四射的光線，第二層或為供養天人（卷首畫布清晰），第三層為火焰紋；

而 TK72 頭光似桃型，有火焰紋。背光也有三層，第一層光線，第二層為花紋，第三層僅為圓圈，沒有了火焰紋。

## 3. 文殊普賢菩薩背光、頭光不同

TK98 毗盧遮那佛左為文殊菩薩，右為普賢菩薩，二位分別著菩薩裝，二位菩薩頭戴寶冠，都有圓形的頭光、身光，皆結跏趺坐，文殊、普賢的頭光、身光與毗盧遮那佛完全不同，二位菩薩頭光、身光僅用圓圈表示。

而 TK72 毗盧遮那佛右面文殊菩薩，左面普賢菩薩，二位菩薩頭戴寶冠，頭光、背光與毗盧遮那佛相似，頭光有火焰，身光有三層，與 TK98 明顯不同。

TK98 與 TK72 文殊、普賢菩薩的寶冠有差異，TK98 菩薩寶冠比較圓潤，而 TK72 菩薩寶冠比較高凸。

<sup>17</sup> [唐] 慧苑述，《續華嚴經略疏刊定記》卷 1，《大正藏》冊 3，第 221 號，頁 570 下 10-15。



TK98



TK72

#### 4. 善財童子位置不同

TK98 毗盧遮那佛下方供桌旁右面為「善財童子」，雙手合十，有圓形頭光，童子髮髻，赤腳，身上有飄帶飄飄欲動，與其他神靈的靜態形成了鮮明對比。《華嚴經》講述了善財童子五十三參，遍求佛法要義，他從初發心參文殊師利菩薩，得悟根本智慧，然後廣參諸位大菩薩，最後參普賢菩薩。普賢菩薩為眾菩薩、善財童子等講述能夠成就如來功德法門的十大願。

TK72 下方沒有供桌，左面為「善財童子」，右面為「威光太子」，而正下方坐一位菩薩，未有榜題，有圓形頭光，背光圓形，內有多條光線，他與毗盧遮那佛面對面。左面的「善財童子」僅存榜題，半圈頭光，至於童子形象無法識別。

TK98 與 TK72 卷首畫雖然屬於同一類，但它們還是存在較大差異，也反映了時代不同和刊印背景不同，同部《普賢行願品》所雕印的卷首畫所表現的主題和反映的內容也不同。

### 三、TK98「行願經變相」所體現思想

TK98《普賢行願品》與〈淨除一切業障如來陀羅尼〉，而 TK72《普賢行願品》則與《華嚴感通靈驗傳記》刊刻在一起。雖然羅氏都參與了二者刊刻，但刊印散施的背景和羅氏身份已大不相同。

TK72 刊印於天盛十三年（1161），天盛年間（1149-1169）西夏仁孝皇帝統治穩固，繼續奉行與周鄰友好的政策，聯金和宋，經濟發展，文化繁榮，創辦國學，科舉取士，編訂法律，社會安定，百姓還算安居樂業。TK72《普賢行願品》、《華嚴經感通靈應傳記》正是在這種背景下羅皇后和仁孝皇帝發願資助刊印

佛經，散施信眾。它們二者結合反映了西夏統治者崇信佛教，支持刊印事業，也說明《普賢行願品》、《華嚴經感通靈應傳記》在西夏都非常流行。

而 TK98 則刊印於純祐皇帝天慶三年（1196），也就是仁孝去世三年。仁孝去世，其子純祐即位，純祐雖能延續仁孝的國策，但西夏逐漸走向衰微，作為皇太后的羅氏，將《普賢行願品》、〈淨除一切業障如來陀羅尼經〉和發願文等一起刊印，發願文列數了自仁孝皇帝去世三年以來，羅皇太后和皇室所作功德：

大法會燒結壇等三千三百五十五次；大會齋一十八次；開讀經文：藏經三百二十八藏，大部帙經并零經五百五十四萬八千一百七十八部；度僧西番、番、漢三千員；散齋僧三萬五百九十員；放神幡一百七十一口；散施：八塔成道像等七萬七千二百七十六幀，番漢《轉女身經》、《仁王經》、《行願經》共九萬三千部，數珠一萬六千八十八串；消演番漢大乘經六十一部，大乘懺悔一千一百四十九遍；皇太后宮下應有私人盡皆捨放並作官人；散囚五十二次；設貧六十五次；放生羊七萬七百十九口；大赦一次。（下佚）。<sup>18</sup>

仁孝皇帝乾祐二十四年（1193）去世，天慶三年（1196）為仁孝大祥之辰，三年以來，羅氏為亡夫大作佛事，結壇誦經，度僧齋僧，放良散囚，作懺悔，救貧苦，先後散施《轉女身經》、《仁王經》、《行願經》等。其中《普賢行願品》及其〈淨除一切業障如來陀羅尼〉就是天慶三年（1196）羅皇太后所施，目的是為亡夫追福，為皇室、國祚祈福。希望仁孝皇帝早生淨土，也借助佛教保佑國祚長久。

故羅氏將《普賢行願品》、〈淨除一切業障如來陀羅尼〉<sup>19</sup>刊印在一起不是巧合，應該是皇室精心安排的。

《普賢行願品》以懺悔、滅罪、隨喜、供養、勸請、迴向為中心，強調了信受持誦經文的功德及禮佛的社會作用。它們共同把顯密「懺悔滅罪」和「往生極樂淨土」結合起來，不僅在十大願中有體現，而且《華嚴經》內容也有：

或復有人以深信心，於此大願受持讀誦，乃至書寫一四句偈，速能除滅五無間業，所有世間身心等病，種種苦惱，乃至佛剎極微塵數一切惡業，皆得銷除……此善男子善得人身，圓滿普賢所有功德。不久，當如普賢菩

<sup>18</sup> 史金波等主編，《俄藏黑水城文獻（冊2）》（上海：上海古籍出版社，1996年），頁372-373。

<sup>19</sup> 〈淨除一切業障如來陀羅尼〉是西夏僧人依據《拔濟苦難陀羅尼》輯錄而成，收錄在西夏僧人輯錄的《密咒圓因往生集》之中，但比對《拔濟苦難陀羅尼》內容，獨立出來的〈淨除一切業障如來陀羅尼〉的內容要豐富。

薩，速得成就微妙色身，具三十二大丈夫相，若生人天，所在之處常居勝族，悉能破壞一切惡趣，悉能遠離一切惡友，悉能制伏一切外道，悉能解脫一切煩惱……又復，是人臨命終時，最後剎那一切諸根悉皆散壞，一切親屬悉皆捨離，一切威勢悉皆退失，輔相、大臣、宮城內外，象馬車乘，珍寶伏藏，如是一切無復相隨，唯此願王不相捨離，於一切時引導其前。一剎那中即得往生極樂世界，到已即見阿彌陀佛、文殊師利菩薩、普賢菩薩、觀自在菩薩、彌勒菩薩等，此諸菩薩色相端嚴，功德具足，所共圍遶，其人自見生蓮華中，蒙佛授記。<sup>20</sup>

《普賢行願品》有淨土四經之說，誦讀書寫《普賢行願品》可滅一切惡業，消除種種苦惱，獲得身心清淨，可成就普賢菩薩所有功德。TK98將普賢十大願與亡者早生阿彌陀淨土結合起來，圖文並茂地展現了《普賢行願品》的思想內涵。

此外，西夏還將《普賢行願品》與密教緊密結合在一起，唐宋時期大量陀羅尼密教經典被翻譯成漢文，流傳至西夏，對西夏佛教產生很大影響，西夏時期有大乘佛教密教化的現象，大乘佛教經典前面增加了陀羅尼，如《金剛經》、《彌勒上生經》、《阿彌陀經》等。黑水城文獻中不僅有唐不空譯《普賢菩薩行願贊》、唐玄奘譯《拔濟苦難陀羅尼經》等，西夏將《普賢行願品》、〈淨除一切業障如來陀羅尼〉同時刊印，也說明它們在禮佛、懺罪、隨喜、發願和往生淨土的願望，及所獲得一切功德等是一致的。如〈淨除一切業障如來陀羅尼〉內容所載：

若誦一遍或帶項上，彼人所有罪業及橫夭、惡夢、惡相不祥等兆，悉皆消滅。若有眾生臨命終時，以此神咒誦歷耳邊，聞已，命終不墮惡趣。若為利益亡過者，清淨受齋於舍利塔處，禮拜行道稱亡者名，誦持此咒百千億遍，設墮地獄，即得解脫，生淨居天，得宿命智。或以芝麻、芥子，若沙、若米及以淨水加持、誦咒，散灑骨上屍上或墳塚上，其彼亡者由宿業故，設生惡趣，不過七日，必得解脫，人天淨土，隨意化生，見佛聞法。若以樺皮等上書寫此咒，一心專誦，造一億塔，香花供養，其彼塔等或棄河海長流水中，彼中眾生罪苦清淨，生諸佛前，善根圓滿。若復有人不敬三寶、父母、尊人，造五無間業、四重十惡、毀諸賢聖、謗正法罪，由此咒皆得消滅，臨命終時，彼不動佛與諸菩薩親來迎接，讚歎、慰喻其人，命終決定往生不動如來清淨佛土。<sup>21</sup>

<sup>20</sup> 〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷 40，《大正藏》冊 10，第 293 號，頁 486 中 22-下 16。

<sup>21</sup> 錄文見史金波等主編，《俄藏黑水城文獻（冊 2）》TK98，頁 371-372。

《普賢行願品》以十大願為核心，〈淨除一切業障如來陀羅尼〉以誦持淨除業障如來陀羅尼為中心，以利益廣大有情為入門，以往生淨土為方便，將十大願與臨命終時往生淨土密切結合起來，將華嚴思想與淨土修行結合起來。基於這些因素，羅氏在仁孝皇帝去世三周年之際，《普賢行願品》、〈淨除一切業障如來陀羅尼〉充分體現了既要救度亡者，也要關注顯示現世、眾生的利益。

羅氏刊經發願文講道：「今皇太后羅氏慟先帝之遐昇，祈覺皇而冥薦。謹於大祥之辰，所作福善，暨三年之中，通興種種利益，俱列于後，將茲勝善，伏願仁宗皇帝，佛光照體，駕龍軒以遊淨方，法味資神，運夔乘而御梵剎。仍願蘿圖鞏固，長臨萬國之尊；寶曆彌新，永耀閭浮之境。文臣武職，等靈椿以堅貞；玉葉金枝，並仙桂而鬱翠。兆民賀堯天之慶，萬姓享舜日之榮。四生悉運於慈航，八難咸霑於法雨。含靈抱識，普會真源矣。」<sup>22</sup>

禮敬、稱讚、供養、懺悔、隨喜、勸請等都是希望斷除煩惱，積累善業，清淨身語意，斷除我見。經過禮佛、供養、懺悔、隨喜、迴向等獲得種種功德，宋施護譯《佛說法集名數經》講「云何七種最上供養？所謂禮拜、供養、懺悔、隨喜、勸請、發願、迴向」。<sup>23</sup>將禮佛、懺悔、隨喜、勸請所獲得的一切功德迴向眾生，最終成就無上菩提。《佛說三十五佛名禮懺文》也有「一切罪懺悔，諸福結隨喜，即勸請諸佛，願證無上智」。<sup>24</sup>

《普賢行願品》宣說了十種廣行願，也是最高的十種誓願，最終目的是達到極樂世界。

TK98《普賢行願品》發願文有「今斯《大方廣佛華嚴經普賢行願品》者，圓宗至教，法界真詮，包括五乘，該羅九會，十種願行，攝難思之妙門，一軸靈文為無盡之教本，情含刹土誓等虛空，示諸佛之真源，明如來之智印。身同毗盧之果海，出世玄猷；心心住普賢之因門，利生要路。繇是一偈書寫，除五逆之深殃，四句誦持，滅三塗之重苦」。<sup>25</sup>

綜上所述，TK98《普賢行願品》卷首畫內容最為完整，六折面卷首畫內容形象生動地展現了「十大願」的內容，也就是對經文內容的全面表述。TK98卷首畫以連環畫的布局展開，毗盧遮那佛以螺髮肉髻相出現。與之同類型的TK72《普賢行願品》卷首畫和經文則屬於不同版式，二者相差三十餘年。TK98、TK72刊刻的時代背景不同、畫面布局不同，人物描繪也有很多差異。但不論如

<sup>22</sup> 錄文見史金波等主編，《俄藏黑水城文獻（冊2）》TK98，頁372。

<sup>23</sup> 〔宋〕施護譯，《佛說法集名數經》，《大正藏》冊17，第764號，頁660中11-12。

<sup>24</sup> 〔唐〕不空譯，《佛說三十五佛名禮懺文》（1卷），《大正藏》冊12，第326號，頁43上26-27。

<sup>25</sup> 錄文見史金波等主編，《俄藏黑水城文獻（冊2）》TK98，頁373。

何，TK98《普賢行願品》的卷首畫呈現了漢式特色，突出了救度亡者和祈福生者，把華嚴思想與淨土思想有機結合起來，也充分體現了西夏與遼金文化間的密切關係。

## 參考文獻

### （一）佛教典籍

〔唐〕慧苑述，《續華嚴經略疏刊定記》。《大正藏》冊 3，第 221 號。

〔東晉〕佛陀跋陀羅譯，《大方廣佛華嚴經》。《大正藏》冊 9，第 278 號。

〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》。《大正藏》冊 10，第 293 號。

〔唐〕不空譯，《佛說三十五佛名禮懺文》。《大正藏》冊 12，第 326 號。

〔宋〕施護譯，《佛說法集名數經》。《大正藏》冊 17，第 764 號。

### （二）專書

山西省文物局等主編，《應縣木塔遼代秘藏》，北京：文物出版社，1991 年。

史金波、魏同賢、E.И.克恰諾夫主編，《俄藏黑水城文獻（冊 2）》，上海：上海古籍出版社，1996 年。

季羨林主編，《敦煌學大辭典》，上海：上海辭書出版社，1998 年。

